



وثيقة الشروط والأحكام لاستخدام منصة | Terms & Conditions for Volunteers.ae Platform | متطوعين.إمارات

المقدمة	Introduction
تحكم هذه الوثيقة شروط وأحكام التسجيل والاستخدام والمشاركة في منصة «متطوعين.إمارات». باستخدام المنصة، يقر جميع المستخدمين (الأفراد المتطوعون الفرق التطوعية، والجهات المستفيدة) بقراءة هذه الشروط وفهمها والالتزام بها التزاماً كاملاً دون قيد أو شرط. تهدف هذه الأحكام إلى تنظيم العمل التطوعي وفق أعلى المعايير وتعزيز المشاركة المجتمعية المستدامة وحماية حقوق جميع الأطراف	This document governs the terms, conditions, registration, use, and participation in the “Volunteers.ae” Platform. By using the platform, all users (individual volunteers, volunteer teams, and beneficiary entities) acknowledge that they have read, understood, and agree to be fully bound by these terms without limitation. These terms regulate volunteering to the highest standards, promote sustainable community engagement, and protect the rights of all parties.
(1) التعاريف	1) Definitions
المنصة: منصة «متطوعين.إمارات» الرقمية التابعة لمؤسسة الإمارات لإدارة وتنسيق العمل التطوعي في دولة الإمارات العربية المتحدة	Platform: The “Volunteers.ae” digital platform operated by Emirates Foundation to manage and coordinate volunteering in the UAE.
الوزارة: وزارة تمكين المجتمع بصفتها شريك بالملكية والمشرع	Ministry: Ministry of Community Empowerment as co-owner and regulator
المؤسسة: مؤسسة الإمارات بصفتها شريك بملكية المنصة والمشغل	Foundation: Emirates Foundation as the owner and operator of the platform.
المستخدم: أي فرد أو فريق تطوعي أو جهة مستفيدة يستخدم المنصة للتسجيل أو إنشاء الفرص أو المشاركة فيها	User: Any individual, volunteer team, or beneficiary entity using the platform to register, create, or participate in volunteer opportunities.
المتطوع: شخص طبيعي يسجل في المنصة للمشاركة في الأنشطة التطوعية	Volunteer: A natural person registered on the platform to participate in volunteer activities.

Volunteer Team: A group of individuals registered as a single entity offering	الفريق التطوعي: مجموعة أفراد مسجلين ككيان واحد يقدم مبادرات تطوعية تحت اسم معتمد
Beneficiary Entity: A government, semi-government, private, or non-profit entity posting opportunities through the platform.	الجهة المستفيدة: جهة حكومية أو شبه حكومية أو خاصة أو غير ربحية تطرح الفرص عبر المنصة
Volunteer Opportunity: A volunteer activity or initiative posted on the platform to engage volunteers.	الفرصة التطوعية: نشاط أو مبادرة تطوعية مسجلة عبر المنصة لإشراك المتطوعين
Volunteer Hours: The time a volunteer spends on approved activities as documented through the platform.	ساعات التطوع: الوقت الذي يقضيه المتطوع في تنفيذ الأنشطة المعتمدة والمؤتق عبر المنصة
Applicable Laws: Federal and local laws and regulations of the UAE, including the Volunteering Law and Personal Data Protection Law (PDPL).	القوانين المعمول بها: القوانين واللوائح الاتحادية والمحلية بدولة الإمارات، بما في ذلك قانون التطوع وقانون حماية البيانات الشخصية
2) Scope of Application	(2) نطاق التطبيق
These terms apply to all registration, opportunity creation, participation, and interactions within the platform and serve as the sole legal reference in case of interpretation or dispute.	تسري هذه الشروط على جميع عمليات التسجيل، وإنشاء الفرص، والمشاركة، والتفاعل داخل المنصة، وتشكل المرجع القانوني الوحيد عند التفسير أو النزاع
3) Registration Requirements	(3) شروط ومتطلبات التسجيل
Full legal capacity or proper authorization; provide accurate and updated information; do not share login credentials; volunteer teams/entities must obtain required permits before posting opportunities; the platform may suspend/terminate accounts upon breach or misrepresentation. Registration is free and services are subject to the Foundation's policies.	الأهلية القانونية الكاملة أو التفويض النظامي؛ تقديم بيانات صحيحة ومحدثة؛ عدم مشاركة بيانات الدخول؛ حصول الفرق/الجهات على التراخيص اللازمة قبل نشر الفرص؛ حق المنصة في تعليق/إلغاء الحساب عند المخالفة أو تقديم بيانات مضللة. التسجيل مجاني والخدمات خاضعة لسياسات المؤسسة.

4) Responsibilities of Parties	(4) مسؤوليات الأطراف
Volunteers: Comply with attendance and tasks, respect rules, maintain confidentiality, uphold ethical conduct.	المتطوعون: الالتزام بالحضور والمهام، احترام الأنظمة. الحفاظ على السرية، التمثيل الأخلاقي.
Volunteer Teams: Officially register members, accurately document activities/hours, coordinate in advance with the platform.	الفرق التطوعية: تسجيل الأعضاء رسميًا، توثيق الأنشطة والساعات بدقة، التنسيق المسبق مع المنصة.
Beneficiary Entities: Provide a safe environment, define clear roles, record hours within 7 days, comply with laws, do not exploit volunteers.	الجهات المستفيدة: بيئة آمنة، تحديد مهام واضحة، تسجيل الساعات خلال 7 أيام، الالتزام بالقوانين، عدم استغلال المتطوعين.
Platform: Provide reliable digital services, protect data, approve compliant opportunities, intervene in disputes per due process.	المنصة: خدمات رقمية موثوقة، حماية البيانات، اعتماد الفرص المتوافقة، التدخل عند النزاعات وفق الإجراءات.
5) Creation & Management of Opportunities	(5) إنشاء وإدارة الفرص التطوعية
Post accurate opportunities (scope, tasks, duration, location, criteria, skills). Full compliance with laws and Foundation standards serving the public interest. The platform may review/reject/suspend any opportunity.	نشر فرص دقيقة (المجال، المهام، المدة، المكان، المعايير، المهارات). (توافق تام مع القوانين ومعايير المؤسسة وخدمة الصالح العام. حق المنصة في مراجعة/رفض/تعليق أي فرصة.
6) Recording & Tracking Volunteer Hours	(6) تسجيل وتتبع ساعات التطوع
Record hours within seven (7) days after activity completion using platform tools (including bulk upload). The platform may audit and suspend accounts upon discrepancies.	تسجيل الساعات خلال (7) أيام من انتهاء النشاط عبر أدوات المنصة (بما فيها الإدخال المجمع). (قد تجري المنصة تدقيقًا وتعلق الحسابات عند المخالفات.

7) Code of Conduct	(7) قواعد السلوك
Integrity, respect, and professionalism; prohibit harassment, discrimination, and bullying; respect privacy; comply with laws and platform policies; report misconduct via official channels.	النزاهة والاحترام والمهنية؛ منع المضايقة والتمييز والتنمر؛ احترام الخصوصية؛ الالتزام بالقوانين وسياسات المنصة؛ الإبلاغ عن السلوك غير اللائق عبر القنوات المعتمدة.
8) Dress Code	(8) قواعد المظهر والزي
Wear appropriate attire respecting cultural norms and safety requirements; no offensive symbols/slogans; follow organizer guidelines; noncompliance may lead to exclusion.	ارتداء زي مناسب ومتوافق مع المعايير الثقافية ومتطلبات السلامة؛ منع الرموز/العبارات المسيئة؛ الالتزام بإرشادات الجهة المنظمة؛ جواز استبعاد المخالف.
9) Prohibited Behaviors	(9) السلوكيات المحظورة
Using the platform unlawfully; posting offensive/inappropriate content; collecting others' data without consent; fake accounts/identity misuse; commercial/political/sectarian promotion.	استخدام المنصة بما يخالف القانون؛ نشر محتوى مسيء/غير لائق؛ جمع بيانات الآخرين دون موافقة؛ الحسابات الوهمية أو انتحال الهوية؛ الترويج التجاري/السياسي/الطائفي.
10) Health & Safety	(10) الصحة والسلامة
Volunteers participate at their own responsibility after ensuring medical fitness; entities must assess risks and provide a safe environment; incidents must be reported immediately.	مشاركة المتطوع على مسؤوليته الشخصية وبعد التحقق من أهليته الصحية؛ التزام الجهات بتقييم المخاطر وبيئة آمنة؛ الإبلاغ عن الحوادث فوراً.
11) Insurance & Medical Responsibility	(11) التأمين والمسؤولية الطبية
The Foundation/platform is not liable for medical claims or emergencies; volunteers are responsible for personal medical insurance and acknowledge activity-related risks.	المؤسسة/المنصة غير مسؤولة عن المطالبات الطبية أو الطوارئ؛ يتحمل المتطوع تأمينه الطبي الشخصي ويقر بالمخاطر المرتبطة بالأنشطة.
12) Data Protection	(12) حماية البيانات
Commitment to data privacy and no third-party sharing except under law or explicit	الالتزام بحماية خصوصية البيانات وعدم مشاركتها مع طرف ثالث إلا وفق التشريعات أو بموافقة صريحة؛

consent; data used for volunteering, reporting, and service improvement; users may request data amendment/deletion per policy; data is subject to the UAE PDPL.	استخدام البيانات لأغراض التطوع والتقارير وتطوير الخدمات؛ يحق للمستخدم طلب تعديل/حذف بياناته وفق الضوابط؛ تخضع البيانات لقانون حماية البيانات المعمول به في دولة الإمارات
13) Intellectual Property & Media	(13) الملكية الفكرية والإعلام
All platform rights (logos, texts, designs, software, etc.) are owned by the Foundation; copying or republishing without written permission is prohibited; photos/videos from activities may be used for documentation/promotion per procedure, respecting consent requirements where applicable.	جميع حقوق المنصة (الشعارات، النصوص، التصميمات البرمجيات ...) مملوكة للمؤسسة؛ حظر النسخ أو إعادة النشر دون إذن خطي؛ استخدام الصور/الفيديو الناتجة عن الأنشطة لأغراض ترويجية وتوثيقية وفق الإجراءات، مع مراعاة الموافقات المطلوبة عند الاقتضاء
14) Limitation of Liability	(14) حدود المسؤولية
The Foundation/platform shall not be liable for direct, indirect, incidental, or consequential damages arising from use or inability to use the platform; reliance on information/services is at the user's risk; the platform is not responsible for content/activities of entities or teams beyond its direct supervision.	لا تتحمل المؤسسة أو المنصة أي مسؤولية عن أضرار مباشرة/غير مباشرة/عرضية/ناتجة عن استخدام المنصة أو العجز عن استخدامها؛ اعتماد المستخدم على المعلومات أو الخدمات يقع على مسؤوليته؛ المنصة غير مسؤولة عن محتوى/نشاط الجهات المستفيدة أو الفرق خارج إشرافها المباشر.
15) Suspension & Termination	(15) الإيقاف والإلغاء
The Foundation may suspend/terminate any account/opportunity upon breach, misuse, or official decision; users may request account deletion at any time.	يحق للمؤسسة تعليق/إلغاء أي حساب أو فرصة عند المخالفة أو إساءة الاستخدام أو قرار رسمي؛ يحق للمستخدم طلب إلغاء حسابه في أي وقت
16) Amendments	(16) التعديلات
The Foundation may amend these terms at any time; amendments take effect upon publication on the platform; continued use constitutes explicit acceptance.	تحتفظ المؤسسة بالحق في تعديل الشروط في أي وقت وتصبح نافذة فور نشرها على المنصة؛ استمرار الاستخدام يُعد قبولاً صريحاً للتعديلات

17) Dispute Resolution & Governing Law	(17) تسوية النزاعات والقانون الحاكم
Amicable settlement first, followed by arbitration/courts as determined by the Foundation or applicable laws; UAE courts have jurisdiction; in case of inconsistency, the Arabic text prevails.	التسوية الودية أولاً، ثم التحكيم/القضاء وفق ما تقررره المؤسسة أو القوانين السارية؛ تختص المحاكم داخل دولة الإمارات؛ تسود اللغة العربية عند التعارض بين النصين
18) Contact & Support	(18) التواصل والدعم
Contact the official channels listed on the platform for inquiries, support, and complaints; handled per approved policies to ensure service quality.	التواصل عبر القنوات الرسمية الموضحة في المنصة للاستفسارات والدعم والشكاوى؛ يتم التعامل وفق السياسات المعتمدة لضمان جودة الخدمة
19) Final Acknowledgment & Acceptance	(19) الإقرار والموافقة النهائية
By using or registering on the platform, the user confirms they have read, understood, and fully agree to these terms, accept responsibility for the accuracy of their data, and agree to future updates of the terms.	باستخدام المنصة أو التسجيل فيها، يقر المستخدم بأنه قرأ هذه الشروط وفهمها ووافق عليها بالكامل، ويتحمل مسؤولية صحة بياناته، ووافق على تحديثات الشروط مستقبلاً
20) Legal Certification Statement	(20) بيان الاعتماد القانوني
"This document has been reviewed and approved by the Legal Department of Emirates Foundation."	تمت مراجعة هذه الوثيقة واعتمادها من قبل الإدارة» «القانونية في مؤسسة الإمارات